

第一章 绪论

1.1 研究背景

据资料收集,历史最悠久的语言之一便是汉语¹。全世界汉语的使用人数至少 15 亿,超过世界总人口的 20%²。而联合国的六种工作语言中就包括汉语³,可见汉语在历史或者国际地位上有着一定的地位。随着中国的国力日渐强盛,其人民的生活水平明显提高,国际地位也有着显著的提高,其经济更是在近年来的金融危机一枝独秀。随着中国的发展和国际地位的提高,由此催生了“汉语热”的现象⁴。在此“汉语热”的热潮当中推进了中国在海外建设孔子学院,据汉办网所得资料,截至 2020 年 3 月 17 日,全球已有 162 个国家(地区)设立了 541 所孔子学院和 1170 个孔子课堂⁵。

英语之所以会成为国际语言是因为其使用语言之国家繁荣富强,在国际地位具有很大的影响力。汉语的发展也是如此,随着中国的国力逐渐强盛,国际地位的提高,其传播及对世界的影响力也跟着提高,在 21 世纪汉语有待成为替代英语国际地位的语言。

可见汉语对未来世界的发展趋向有着一定的影响力,那汉语现阶段在海外的的发展,以及海外汉语学习者的汉语水平又能达到什么水准等问题都有着相当的研究价值。因此,为了更了解海外的汉语学习者的汉语应用能力及保证内容的精准度,笔者将对所处国家(印尼)进行相关研究,为了便于收集资料及保证内容的精准性笔者将研究地点定于峇淡岛的阿南达学校,其研究题目是阿南达学校高中生汉语疑问句偏误分析。通过实地考察来记录并收集资料,进一步分析阿南达学校高中生的汉语疑问句偏误来认识及了解部分在中国外的汉语学习者的汉语应用能力、缺点及针对缺点的教学建议。

1.2 研究提出

¹ 汉语在世界语言中有什么影响, 2017.

<https://zhidao.baidu.com/question/713423682058860965.html>

² 汉语

<https://baike.baidu.com/item/%E6%B1%89%E8%AF%AD/22488993?fromtitle=%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E8%AF%9D&fromid=18214>

³ 联合国工作语言

<https://baike.baidu.com/item/%E8%81%94%E5%90%88%E5%9B%BD%E5%B7%A5%E4%BD%9C%E8%AF%AD%E8%A8%80>

⁴ 汉语的魅力和影响力, 2012.

<http://al.china-embassy.org/chn/zagx/zajw/t909342.htm>

⁵ 孔子学院-关于孔院

http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node_10961.htm

本文研究将围绕着以下三个问题，作为本文的研究思路，对阿南达高中生的汉语疑问句偏误进行调查研究：

(1) 阿南达高中生汉语疑问句产生偏误的原因

本文的研究主要围绕在阿南达高中生的汉语疑问句偏误，除了研究其偏误，导致阿南达高中生产生疑问句偏误的原因更是本文研究的重要内容。

笔者将透过分析阿南达高中生的母语、疑问句偏误及汉语水平，来大致归类出阿南达高中生的偏误原因有哪些以及各原因所占的比例。

(2) 阿南达高中生接触汉语的频率

想更了解阿南达高中生的汉语水平及导致偏误的原因，其接触汉语之频率的研究是必不可少的一项。不论是接触汉语的环境或是应用汉语的频率，都是值得去研究的。

(3) 针对汉语疑问句偏误所采取的措施有哪些以及如何实施。

了解了学生产生汉语疑问句偏误的原因之后，更进一步的研究便是其应对措施，以及如何实施此措施。随着原因的多样性，所采取的措施也应当有效及全面。如何实施所采取的措施也极为重要，措施实施的不好将直接影响到所采取的措施，更严重的会导致前功尽弃。因此，除了所采取的措施以外，措施的实施也必须严加管控，不得松懈。

1.3 研究目的

(1) 对于大多数身处印尼的汉语学习者来说，汉语是目的语，相对想掌握并使用它并非易事。本文研究将围绕在印尼峇淡阿南达学习高中生的汉语疑问句偏误来进行研究，通过研究其应用情况、所秉持的原则、理解误区，为华文教育及汉语应用研究提供关键性的资料。

(2) 疑问句的偏误多种多样，笔者通过对偏误类型进行归类，集中性的研究其偏误类型，从而揭示印尼峇淡阿南达学校高中生对汉语疑问句的偏误类型并解释其偏误原因及解决方法。汉语疑问句偏误类型，包括：遗漏、误加、误代、错序。

(3) 研究印尼峇淡阿南达学校高中生的使用汉语的状况，包括：口语、书面语。为揭示其应用情况，以提供论文所需依据。研究印尼峇淡阿南达学校高中生接触汉语的状况，包括：电视节目、日常应用。为揭示其学习汉语之渠道，以提供论文所需依据。

(4) 印尼峇淡阿南达学校高中生的汉语疑问句偏误可能为多样性及分散的，笔者将尽可能的对所收集到的疑问句偏误之数据进行归类处理并分析原因，以提供解决印尼

峇淡阿南达学校高中生汉语疑问句偏误的教学建议。

1.4 研究意义

(1) 研究成果所获得的论证能够对其相关的研究者提供参考资料。为相关汉语研究之数据库提供更多的资料及数据。

(2) 汉语的疑问句偏误研究对汉语领域的研究学家具有相当的研究价值，通过研究阿南达学校高中生的汉语疑问句偏误类型，将对汉语语句相关的研究提供参考文献并对汉语学习者提供疑问句偏误的理论支持。

(3) 从教育学的角度来看，此研究所分析的恰恰是印尼学生的汉语应用情况、问题、原因及对策，其研究所得成果可为教育人士提供参考文献，对印尼的汉语教育事业有相当的参考价值。

1.5 研究方法

(1) 问卷调查法

为获取数据，笔者给阿南达高中生发布电子版调查问卷，阿南达高中生共计有 231 名，笔者将对可能所收集到的数据进行归纳并分析。以此来找出阿南达高中生汉语疑问句的偏误类型及原因。

(2) 访谈法

通过访谈阿南达学校高中生的汉语教师，已知高中汉语教师人数为 1 人，来了解及确认阿南达学校高中生的汉语总体水平、汉语应用、以及阿南达学校高中生常出现和可能会出现的汉语疑问句偏误类型。

(3) 描述法

通过清楚地描述研究步骤，即描述实地考察、问卷调查、访谈及研究步骤，为笔者撰写论文的方法。

(4) 文献分析法

通过阅读并分析文献，对各个文献进行分析管理，引用里面的部分内容及思想，为完善论文之依据。对文献统一管理，达到能够随时参阅文献之便捷；并对文献进行分析处理，以达到最大限度地使用率。

1.6 研究内容与重点解决问题

1.6.1 研究内容

(1) 研究对象

本文的研究对象是阿南达学校的高中生，以研究他们的疑问句类型之偏误为论点，分析其偏误类别及偏误原因。

(2) 研究内容

本文的研究内容主要围绕在三个点：

- A. 阿南达学校高中生汉语疑问句偏误类型
- B. 阿南达学校高中生汉语疑问句偏误原因分析
- C. 针对汉语疑问句偏误所采取的措施

1.6.2 重点解决的问题

(1) 通过前人所研究的文献内容及笔者在阿南达学校获得的资料，针对阿南达学校高中生汉语疑问句偏误进行分析与研究，总结出具有科学依据的理论。

(2) 本文通过归纳及分析，对已收集到的调查问卷进行归纳，并得出阿南达学校高中生的汉语疑问句偏误主要的类型有哪些，包括：遗漏、误加、误代、错序；对已收集到的调查问卷进行分析，得出阿南达学校高中生汉语疑问句产生偏误的原因。

(3) 本文通过收集与研究阿南达学校高中生的汉语疑问句偏误来分析出阿南达学校高中生的汉语疑问句偏误有哪些，并总结出具有建设性的教学建议。

1.7 创新之处

阿南达学校高中生的汉语语法至今都未有相关的研究文献，笔者将研究并写出第一本有关阿南达学校高中生汉语语法的研究论文。

本文以阿南达学校高中生为研究对象，在此之前并未有过相关阿南达学校的汉语疑问句研究，以此为研究对象的创新点，其研究内容为阿南达学校高中生汉语疑问句偏误分析，在此之前也未有过此内容的研究文献，以此为研究内容的创新点。

通过本项研究，发现阿南达学校有一些高中生对汉语疑问句的应用存在着一些问题，并找出使其产生汉语疑问句偏误的原因。

通过阿南达学校高中生汉语疑问句偏误的分析，为汉语学习者及相关人士提供实际考察的资料，为印尼的汉语教育提供一份详细精确的参考文献。

1.8 国内外研究文献

1.8.1 印尼国内研究文献

Tri Hariyanti (2014)《UMS (苏拉加达穆哈玛迪亚大学)的泰国大学生在印尼语中的偏误分析》中总结出,在 UMS (苏拉加达穆哈玛迪亚大学)就读的泰国大学生出现了拼读、赘余、衔接及逻辑等方面的问题。为了避免产生语言偏误,泰国大学生需积极地练习 EYD (已完善的印尼语准则)。泰国大学生要能分辨出赘余句及非赘余句,泰国大学生应跟老师/教授/同学询问并讨论有关句子中的拼读、赘余、衔接及逻辑,为避免产生语言偏误。⁶

Umi Ardiyah (2014)《Al Qur'an Yusuf 信在翻译中的指示句和疑问句分析》中提出,疑问句是一种用来问事或人的句子,此类句子通常被称为疑问句 (Kalimat Interogatif)。疑问句的组成方式有五个,其中有:(1) 增加“什么”或“吗”,(2) 重组语法顺序,(3) 使用“不”或“没”,(4) 改变语调,(5) 使用疑问词。⁷

Anggit Kuntarti (2015)《大学论文中的句子偏误分析》中提出,一个句子当中至少要支持一个论点。句子排列的整齐呈现出有序的思考方式。要想论点容易被读者理解,句子中的主语、谓语、宾语、助语及说明语的排列要清楚。这五种语法排列不一定会在同一个句子中一起出现。句子中的元素必须有明确的架构及符合逻辑。⁸

1.8.2 中国研究文献

张建强 (2008)《基于语料库的现代汉语疑问句使用情况调查》中提出,两个时段四类疑问句使用频率的排列顺序同为:特指问>是非问>正反问>选择问;两个时段同类疑问句使用的频率略有不同:带“吗”类是非问句的使用频率有所下降,是非问的汉调使用频率却升高了;“非疑问形式+呢?”问句在两个时段的使用频率均很高;叹词问句有扩大增多的趋势,带“何”反问句则呈现萎缩减少的趋势。⁹

康亮芳 (2009)《从现代汉语疑问句的构成情况看疑问句句末语气词“呢”》中提出,现代汉语疑问句的构成离不开疑问信息与疑问标记。疑问信息与疑问标记是构成疑问句的主体。没有它们,问句将不复存在。¹⁰

陈美企 (2016)《印尼学习者汉语疑问句的习得研究》中指出,印尼学习者汉语疑问

⁶ Hariyanti, Tri. (2014). Analisis Kesalahan Berbahasa Pada Kalimat Mahasiswa Thailand yang Belajar di UMS. Surakarta: Universitas Muhammadiyah Surakarta.

⁷ Ardiyah, Umi. (2014). Analisis Kalimat Perintah dan Kalimat Tanya pada Terjemahan Al Qur'an Surat Yusuf. Surakarta: Universitas Muhammadiyah Surakarta.

⁸ Kuntarti, Anggit. (2015). Analisis Kesalahan Kalimat Pada Skripsi Mahasiswa. Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.

⁹ 张建强.《基于语料库的现代汉语疑问句使用情况调查》[D]. 苏北大学, 2008.

¹⁰ 康亮芳.《从现代汉语疑问句的构成情况看疑问句句末语气词“呢”》[D]. 苏北大学, 2009.

句的偏误频率由多到少的排序是：疑问代词的误代>“吗”的误加>其他成分的误加>其他成分的遗漏>错序>疑问句代词直接成分的遗漏>疑问语气词的误代>“吗”的遗漏>语用偏误>“呢”的遗漏>附加问句成分的误加>“还是”和“或者”的误代。并分类出：（从研究所得数据进行归类）

高频次偏误，共 5 类，即：疑问代词的误代、“吗”的误加、其他成分的误加、其他成分的遗漏及错序。

中频次偏误，共 5 类，即：疑问代词直接成分的遗漏、疑问语气词的误代、“吗”的遗漏、语用偏误及“呢”的遗漏。

低频次错误，共 2 类，即：附加问句成分的误加和“还是”及“或者”的误代。¹¹

¹¹ 陈美企. 《印尼学习者汉语疑问句的习得研究》[D]. 福建师范大学, 2016.